

| | | | | | |
|---|---|-------------|---|----------|---|
| Titre | “Histoires comme ça” Patrimoine Comment le chameau eut sa bosse | | | | |
| Descriptif physique de l'ouvrage | | | | | |
| Auteur | KIPLING Rudyard | | | | |
| Illustrateur | KIPLING Rudyard pour l'édition « Histoires comme ça » de Folio Junior | | | | |
| Editeur | Gallimard | | | | |
| Collection | Folio Junior | | | | |
| Nombre de pages | 8 dans l'édition du recueil de Folio Junior « Histoires comme ça ». Le conte s'appelle Le chameau et sa bosse. Pour les autres éditions, voir le document page 30. | | | | |
| ISBN | 2-07-033432-5 | | | | |
| Forme littéraire | Conte | | | | |
| Genre littéraire | Conte étiologique : fausse explication du monde | | | | |
| Note de présentation | <p><u>Ministère</u> « Au commencement des temps, quand le monde était tout neuf et tout ce qui s'en suit, et que les animaux commençaient tout juste à travailler pour l'Homme, il y avait un Chameau qui vivait au beau milieu d'un Désert Hurlant parce qu'il ne voulait pas travailler ». Ainsi commence l'histoire de Rudyard Kipling. Le chameau n'avait pas encore de bosse. Chaque fois qu'on lui adressait la parole, il répondait seulement « Bof! » (en anglais, la réponse du chameau signifie « bosse », mais il est difficile de trouver un équivalent français !). C'était en particulier sa réponse chaque fois qu'on lui proposait en exemple un autre animal travailleur pour l'inciter à travailler, lui-même, pour l'Homme. Finalement, au bout de trois jours, le génie du lieu fait pousser une bosse sur le dos du chameau. Ce qu'il commente ainsi : « ... tu as manqué ces trois premiers jours. Dorénavant, tu seras capable de travailler trois jours pleins sans manger, parce que tu vivras sur ton "bof" ».</p> <p>Voici une histoire qui ressemble fort à une fable, à comparer avec celles d'Ésope, par exemple. On peut donc proposer aux enfants de trouver une moralité, voire faire réécrire l'histoire sous forme de fable rimée. Plus simplement, pour qu'ils comprennent pleinement la fin de l'histoire, on leur proposera des documentaires sur le chameau, afin qu'ils cherchent des informations sur le rôle fonctionnel des bosses, et distinguent le chameau du dromadaire, ce que ne fait pas Kipling. Un débat sur la symbolique de l'histoire peut être aussi le bienvenu. Apparemment, le chameau est un paresseux. Mais quand on prend en compte le fait que les animaux travaillent pour l'Homme, le chameau peut fort bien être perçu, sous son apparence flegmatique, comme un révolté.</p> | | | | |
| Axes de travail possibles | | | | | |
| En lecture | * | En écriture | * | A l'oral | * |
| Dispositifs pédagogiques possibles | | | | | |
| <p><u>Axes de travail en lecture :</u> Lectures à haute voix + travail de lecture « comparative » : analogies et/ou différences compte tenu des différentes éditions proposées.</p> <p><u>Axes de travail à l'oral :</u> Discussion - retour sur les ingrédients « traditionnels » du conte : répétitions, « trinité », épreuves, magie, punitions ...</p> <p>Il sera intéressant d'avoir ici les différentes versions existantes et répertoriées à la page 30 du document d'application.</p> <p>On pourra ainsi travailler en une séance avec un premier temps de lecture à haute voix par le maître puis une mise en groupes (autant de groupes que d'éditions disponibles) pour une analyse comparative des versions. Dans chaque groupe il pourra y avoir à tour de rôle un enfant qui lit et les autres qui notent leurs remarques (« ce qui est pareil » ou « ce qui n'est pas pareil »). Ensuite, collectivement, on listera et on pourra remarquer ce qui a changé, ou ce qui est semblable selon les éditions : ajouts de détails, suppressions, traductions éventuelles des noms, vocabulaire, déroulement de l'histoire, apports éventuels des versions illustrées en couleur, etc.</p> <p><u>Pistes possibles en écriture :</u> La note du ministère propose une piste autour de la réécriture du conte sous forme de fable rimée à laquelle on pourra rajouter une moralité.</p> <p>On peut aussi travailler sur un inventaire des questions sans réponses apparentes, classiques pour les enfants : « pourquoi les zèbres ont des rayures ? » « pourquoi les nuages tiennent tout seul dans le ciel ? » « pourquoi les fourmis n'ont pas de queue ? » etc. Chercher pour certaines d'entre elles une fausse explication et écrire sous forme de conte (en reprenant les critères de Kipling, par exemple : répétitions de formules, « ce monde tout neuf</p> | | | | | |

| | |
|---|--|
| et tout ce qui s'ensuit », noms de lieux qualifiés, « désert hurlant »). | |
| Mise en réseaux possibles | |
| <u>Avec d'autres ouvrages de la liste</u> | |
| Contes | Le chat qui s'en allait tout seul – même auteur, même recueil. Fables d'Esopé (cf. document page 26). Ré-création – Charlotte Légaut – Yolande Six – Editions du Rouergue – Coll. Jeunesse : récits autour du thème de la création du monde Les Deux bossus – Richard Demarcy – Actes Sud – Coll. Théâtre : tradition des contes étiologiques |
| <u>Avec d'autres ouvrages hors liste</u> | |
| Du même auteur | Le livre de la jungle : là aussi il y a de multiples versions, dont celles « fameuses » de Disney sur lesquelles il sera intéressant de travailler en comparaison avec l'histoire originale abordant ainsi l'aspect des adaptations cinéma-tographiques et autres. Kim Trois contes adaptés « pour les jeunes lecteurs » à l'école des loisirs : Tatou-Tatou – les taches du léopard - Limpopo |
| Du même illustrateur | Il sera intéressant de travailler sur les illustrations de Kipling lui-même dans l'édition de Folio Junior. Elles sont très riches et accompagnées d'un petit texte complémentaire apportant des explications de détails, des adresses au lecteur : « tu y trouveras » pour l'amener à devenir un lecteur de l'image... |
| Sur le même thème | Un autre travail de comparaison sera à faire avec des documentaires sur les chameaux et les dromadaires, l'utilité de leur bosse etc. On fera la distinction entre réponse scientifique et réponse imaginaire. Le chameau aux trois bosses – Patrick Leroy – Dapper Les Fables de La Fontaine : le caractère des animaux faisant ressortir des notions de morale, d'éducation, de civisme, de justice, ... |
| Sur le même genre littéraire | Ecoute d'autres contes des origines et de la création. Légendes et mythes. Il y a ici une référence au mythe de Narcisse. « celui ci est bien trop occupé à contempler sa propre beauté etc. » |
| Mots - clés... | Animaux – Conte |
| Boîte à outils complémentaires pour l'enseignant | |
| Sur l'auteur | Kipling est né en 1865 en Inde. Après des études en Angleterre, il retourne aux Indes à 17 ans, travaille comme journaliste. C'est à son retour en Angleterre en 1889 qu'il écrit la majeure partie de son oeuvre dont « le premier livre de la jungle » et « le second livre de la jungle ». Il obtient le prix Nobel de littérature en 1907 et meurt en 1936. |
| Sur l'illustrateur | |
| Sur des détails du livre | Il y a une anecdote à propos de la traduction : les premiers traducteurs avaient jugé intraduisible la réponse du chameau. C'est grâce à Pierre Gripari que la traduction reposant sur un jeu de mots et sur le langage d'aujourd'hui a été ensuite possible. |
| Sur des détails des illustrations | Cf. plus haut. Il y a beaucoup de détails dans les illustrations en noir et blanc de Kipling. |
| Références d'articles parus | |
| Liens avec des sites parus | |
| Rédacteur de cette fiche | Groupe départemental « littérature de jeunesse » Vaucluse |